

RespiHood

[Rettungshaube]



Instructions for Use (GB)

Bedienungsanleitung (DE)

Instrucciones del uso (ES)

Instructions d'utilisation (FR)

Istruzioni per l'uso (IT)

Gebruiksaanwijzing (NL)

Руководство по
эксплуатации (RU)

Instrukcja użytkowania (PL)

Инструкции за
употреба (BG)

Használati utasítás (HU)



▶ Sicherheitshinweis

Die RespiHood ist ein Produkt, von dem Leben und Gesundheit abhängen können!

- Diese Anleitung muß von allen Personen, die über die Verwendung dieses Produktes entscheiden, die es bedienen, es pflegen und warten oder seine Funktionstüchtigkeit kontrollieren, gründlich und aufmerksam gelesen, beachtet und verstanden werden.
- Neben Anweisungen für die bestimmungsgemäße Verwendung des Produktes enthält diese Gebrauchsanweisung wichtige Hinweise zur Verhütung von Gefahren (§ 3, Abs. 3, Gesetz über technische Arbeitsmittel).
- Bevor das Produkt eingesetzt wird, müssen die Verwender unter Beachtung dieser Anleitung entscheiden, ob es für die beabsichtigte Verwendung geeignet ist.

▶ Haftungshinweis

- In Fällen einer nicht bestimmungsgemäßen oder nicht sachgerechten Verwendung des Produktes übernimmt MSA AUER keine Haftung. Auswahl und Verwendung des Produktes sind in der ausschließlichen Verantwortung der handelnden Personen.
- Gewährleistungsansprüche und Ansprüche aus etwaigen von MSA AUER für dieses Produkt übernommenen Garantien verfallen, wenn es nicht entsprechend der Gebrauchsanweisung eingesetzt, gewartet oder instand gehalten wird.
- Das Vorstehende entspricht den Haftungs- und Gewährleistungsregelungen der Allgemeinen Verkaufsbedingungen von MSA AUER; es wandelt diese nicht ab.

▶ Wartungshinweis

- Dieses Produkt ist regelmäßig durch ausgebildete Spezialisten zu kontrollieren und zu warten. Über die Inspektionen und Wartungen ist Protokoll zu führen. Bei Instandsetzungsarbeiten sind ausschließlich Originalersatzteile von MSA AUER zu verwenden. Instandsetzungen und Wartungen dürfen ausschließlich von berechtigten Werkstätten oder MSA AUER durchgeführt werden. Die berechtigten Werkstätten sind für die Beschaffung der gültigen technischen Informationen über Geräte, Bauteile und Wartungsrichtlinien verantwortlich. Veränderungen an Geräten oder Komponenten sind nicht zulässig und verletzen die Zulassungen.
- MSA AUER haftet ausschließlich für von MSA AUER selbst durchgeführte Wartungs- und Reparaturarbeiten.

1 Gerätebeschreibung

Die Rettungshaube **RespiHood** ist nur zur Rettung zu verwenden.

Die Rettungshaube **RespiHood** ist nur in Verbindung mit einem Preßluftatmergerät gemäß EN137:2007 mit Zweitanschluß zu verwenden.

Der Mitteldruck des verwendeten Preßluftatmers muß zwischen 5,5 bar und 7,5 bar liegen.

Die Rettungshaube **RespiHood** ist für alle Kopfgrößen geeignet.

Die Rettungshaube **RespiHood** besteht aus flammhemmendem und selbstverlöschendem Material. Sie ist mit einer 1,5m langen Schlauchleitung versehen, die im Inneren der Rettungshaube an einem Schalldämpfer endet. Am anderen Ende des Schlauches befindet sich ein Stecknippel, der im Einsatzfall am Preßluftatmer angeschlossen wird.

Der Typ **RespiHood** ist mit einem "Euro-Stecknippel" (z.B. baugleich Fa. Rectus Typ Serie 95 KS oder Fa. Cejn Typ Serie 344) ausgestattet.

Die Rettungshaube wird in einer schwerentflammbaren, spritzwassergeschützten Gürteltasche geliefert, die vorzugsweise am Hüftgurt des Pressluftatmergerätes getragen wird.

Die Rettungshaube **RespiHood** entspricht der Richtlinie 89/686/EWG.

Die EG-Baumusterprüfung und Zertifizierung erfolgte durch:

DEKRA

Dinnendahlstr. 9

44809 Bochum

Germany

Identifizierungs-Nr.: 0158

2 Anlegen der Rettungshaube

Die Rettungshaube aus der Gürteltasche entnehmen. Den Stecknippel der Rettungshaube an die Mitteldruckkupplung (Zweitanschluß) des Pressluftatmers einkuppeln. (siehe Funktionsweise Mitteldruckkupplung). Die Haube dem zu Rettenden über den Kopf stülpen. Dabei darauf achten, das die Sichtscheibe im Augenbereich ist und der Luftaustritt im Nase/Mundbereich des zu Rettenden liegt. Die Kordel mit dem Schnurstopper zuziehen, so das die Rettungshaube eng am Hals des zu Rettenden anliegt.

Achtung:

Leckage und Schutzzumfang sind vom richtigen Anlegen der Haube abhängig.

Durch die Benutzung der Rettungshaube reduziert sich die Einsatzdauer des Preßluftatmers.

3 Abnehmen der Rettungshaube

Die Kordel mit dem Schnurstopper lösen und die Rettungshaube abnehmen. Erst jetzt den Stecknippel der Rettungshaube aus der Mitteldruckkupplung (Zweitmannanschluss) des Pressluftatmers auskuppeln.

4 Funktionsweise Mitteldruckkupplung

4.1 RespiHood

- **Einkuppeln:** Stecknippel in Kupplung eindrücken bis Kupplungshülse vorspringt.
- **Auskuppeln:** Stecknippel in Kupplung eindrücken und gleichzeitig Kupplungshülse zurückziehen. Stecknippel kann herausgezogen werden

5 Reinigung und Desinfektion

Die verschmutzte Rettungshaube ist mit handwarmem Wasser, das ein mildes Reinigungsmittel (EW 80 der Firma Tremonia Chemie, Dortmund) enthält, zu säubern. Bei Verwendung eines Trockenschrankes darf die Temperatur 50°C nicht überschreiten.

Die Desinfektion ist nach der oben beschriebenen Reinigung durchzuführen. Empfohlen wird das Desinfektionsmittel AUER 90. Hinweis über Konzentration und Einwirkzeit siehe Gebrauchsanleitung des Desinfektionsmittels.

6 Piktogramm - Beschreibung



Vor Benutzung
Bedienungsanleitung lesen



Nur als Fluchtgerät zu verwenden



Temperaturbereich zur Lagerung



Relative Feuchte bei Lagerung

7 Bestellangaben

RespiHood, komplett 10045764

RespiHood

[Rescue Hood]



Instructions for Use (GB)

Bedienungsanleitung (DE)

Instrucciones del uso (ES)

Instructions d'utilisation (FR)

Istruzioni per l'uso (IT)

Gebruiksaanwijzing (NL)

Руководство по
эксплуатации (RU)

Instrukcja użytkowania (PL)

Инструкции за
употреба (BG)

Használati utasítás (HU)



▶ Safety Advice

The RespiHood is a product supporting life and health!

- This manual must be carefully read, understood and followed by all individuals who have or will have the responsibility for selecting, using, servicing or maintaining this product.
- This manual contains instructions for the optimal use of the product as well as important safety information.
- Before use, the acting persons have to decide in accordance with this manual, whether the product is suitable for the intended application

▶ Liability Information

- The liability of MSA is excluded if the product is not used appropriately and for the intended purpose. Choice and use are in the sole responsibility of the acting persons.
- Warranties also as guarantees made by MSA with respect to the product are voided, if it is not used, serviced or maintained in accordance with the instructions in this manual.
- The above corresponds to the terms and conditions of sale regarding the warranty and liability of MSA. It does not alter them.

▶ Maintenance Advice

- This product must be inspected and maintained in regular intervals by trained specialists, records are to be kept. For service and repairs original MSA spare must be used only. Inspections and maintenance must be made exclusively by authorised service shops or MSA. The authorised service shops are responsible for procurement of valid technical information for the product, components thereof and maintenance instructions. Modifications to the product or components thereof are not permissible and violate the approvals
- The liability of MSA extends exclusively to service and maintenance made by MSA.

1 Description

The rescue hood **RespiHood** is only for rescue purpose.

The rescue hood **RespiHood** shall only be used in conjunction with a EN137:2007 certified SCBA with a second medium pressure connector.

The medium pressure of the SCBA has to be between 5.5 bar and 7.5 bar.

The rescue hood **RespiHood** fits on all head sizes.

The rescue hood **RespiHood** is made of a flame retardant and self-extinguishing material. It is air supplied via a 1.5 meter airline ending in a silencer inside the hood. Located at the other end is a male coupling, which for use is connected to the second-man connection of a compressed-air breathing apparatus.

The type **RespiHood** is equipped with a "Euro" male inlet connector. (identical in construction with e.g. Rectus type serie 95KS or Cejn type serie 344)

The rescue hood is delivered in a flame retardant, spray water protected belt pouch, which preferably is attached to the breathing-apparatus hip belt.

The rescue hood is in conformity with the Directive 89/686/EU.

The EC type- examination and certification is done by:

DEKRA

Dinnendahlstr. 9

44809 Bochum

Germany

Number of identification: 0158

2 Donning the Hood

Take the rescue hood out of the belt pouch. Connect rescue hood male coupling to the outlet connector of the second medium pressure connector of the SCBA, see also operating mode medium-pressure coupling. Pull hood over the head of the person to be rescued. Observe that the hood visor faces to the persons front and that the air discharge is located in the persons oral/nasal region. Pull sealing cord by the cord-stopper closely around neck and throat of person to attain a tight fit.

Attention:

Leakage and safety scale depending on right donning of the hood.

The use of the rescue hood reduce the duration of use of the SCBA.

3 Doffing the hood

Release cord by its cord-stopper and pull rescue hood off. Now disconnect the hoods male coupling from the outlet connector of the second medium pressure connector of the SCBA.

4 Operating Mode Medium-Pressure Coupling

4.1 RespiHood

- **Connect:** Push male coupling into female coupling until coupling sleeve leaps forward.
- **Disconnect:** Press male coupling into female, simultaneously pull back coupling sleeve. Male coupling then can be unplugged.

5 Cleaning and Disinfection

The dirty rescue hood is cleaned with lukewarm water containing a mild detergent. When using a drying cabinet the temperature must not exceed 50°C.

rescue hood should be disinfected after having been cleaned as described above. The Disinfectant AUER 90 or MSA Cleaner Sanitizer is recommended. Information about the concentration and time is contained in the Instructions for Use of disinfectant.

6 Pictogram Description



before use read the manual



only for rescue purpose



temperature range for storage



relative humidity for storage

7 Ordering Information

RespiHood, complete 10045764